

莫斯科文化遗产

[俄] 塔·阿·莫洛科娃 著
弗·巴·弗罗洛夫

周玲玲 译



中国建筑工业出版社

014036230

K512.03
19

莫斯科文化遗产

[俄] 塔·阿·莫洛科娃 著
弗·巴·弗罗洛夫
周玲玲 译



K512.03

19

中国建筑工业出版社



北航

C1723408

08880010
著作权合同登记图字：01-2013-8554

图书在版编目 (CIP) 数据

莫斯科文化遗产 / (俄) 莫洛科娃, (俄) 弗罗洛夫著; 周玲玲译.
北京: 中国建筑工业出版社, 2014.3
ISBN 978-7-112-16134-8

I. ①莫… II. ①莫…②弗…③周… III. ①文化遗产 - 介绍 - 莫斯科 IV. ①K512.03

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第037637号

封面图: 公元 16 世纪末莫斯科的城市建设 (摘自《16 世纪编年史集》中的插图)

© 塔·阿·莫洛科娃, 弗·巴·弗罗洛夫, 2007

© 建筑大学联合会出版社, 2007

Translation © 中国建筑工业出版社, 2014

本书由俄罗斯建筑大学联合会出版社授权中国建筑工业出版社在中国翻译、出版、发行本书中文版。

本书研究了近 9 个世纪以来在俄罗斯历史背景下, 所产生的对莫斯科最有影响最耐人寻味的文化遗产。作者既分析了俄罗斯首都的文化历史遗产和各种各样的文物: 文字、书籍、雕塑、建筑、造型和装饰 - 实用艺术, 又使用大量的插图, 仔细研究了莫斯科从木房城市发展成为一个世界最大的城市之路。

本书科学通俗, 面向广大读者。同时, 它既可以作为莫斯科的旅游指南, 也可以用作研究俄罗斯历史和文化的学生和学者的教材。

责任编辑: 戚琳琳 段 宁 责任校对: 陈晶晶 王雪竹

莫斯科文化遗产

[俄] 塔·阿·莫洛科娃 著
弗·巴·弗罗洛夫

周玲玲 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店经销
北京嘉泰利德公司制版
北京画中画印刷有限公司印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 5¹/₄ 字数: 180 千字

2014 年 3 月第一版 2014 年 3 月第一次印刷

定价: 46.00 元

ISBN 978-7-112-16134-8

(24823)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

前 言

文化遗产——我们历史的重要部分，它是许多世纪以来人类发展经验的物质证明。研究文化遗产必须了解历史情况、技术能力、产生某种文化遗产时代的经济和文化发展水平。

莫斯科拥有独一无二的历史文化遗产，包括精神的和物质的文化遗产——文字、书籍、大型装饰—实用造型艺术、建筑和城市建设。现在的俄罗斯积累了丰富的古迹修补和再现经验。

本书涵盖了 12 世纪中叶到 21 世纪初的时期，对莫斯科文化遗产从开始到现在，按照时间顺序进行研究。

俄罗斯首都最著名的历史文化遗产，被收录在《世界文化遗产名录》中。近些年，世人对莫斯科产生越来越大的兴趣，如同感兴趣于一个拥有独一无二历史文化遗产的大国。

本书中，作者使用了俄罗斯历史学家尼·姆·卡拉姆金、尼·伊·科斯托玛罗夫、弗·奥·克留切夫斯基、斯·姆·索洛维耶夫等的著作，以及研究莫斯科的学者伊·耶·扎贝林、姆·伊·贝利亚耶夫、雅·耶·布罗茨基、雅·姆·贝利茨基、尤·尼·布拉科夫、勒·耶·科罗德内伊、伊·尼·基里钦科、尼·姆·莫列沃伊等的著作。

书中反映了从事莫斯科建筑、城建、艺术、文化工作者的发现，如伊·埃·格拉巴里、阿·弗·伊科尼科夫、普·普·帕拉玛尔秋克、姆·尼·吉霍米罗夫、弗·尼·伊凡诺夫等。

书中使用了《克里姆林宫参观指南》、《莫斯科》百科全书和其他图书作参考文献。

我们希望，在莫斯科奠基 860 周年之际，本书能够帮助所有想了解俄罗斯联邦古都——莫斯科文化历史遗迹的人。

目 录

前言

第一章 莫斯科奠基：从木城到京都、12 世纪到 15 世纪上半叶	1
第二章 莫斯科——统一后的俄罗斯国家首都、15 世纪下半叶到 17 世纪的 文化遗产.....	16
第三章 18 世纪的莫斯科、俄罗斯古典主义文物	54
第四章 莫斯科 19 世纪的名胜古迹	78
第五章 20 ~ 21 世纪莫斯科、苏联和苏联解体后的艺术文物	109
后记.....	138
术语词汇.....	139
大 事 记.....	147
参考书目.....	156
插图清单.....	159

第一章 莫斯科奠基：从木城到京都、

12 世纪到 15 世纪上半叶

1147 年，苏兹达尔公爵尤里，绰号“长臂人”，因为他经常企图侵占他人的土地，从诺夫哥罗德回来后，向自己的盟友斯维亚托斯拉夫·奥里加维奇发出邀请，与自己见面：“到我这来吧，到哥哥这里来，来莫斯科……”。这样，在伊帕季耶夫编年史册上第一次出现了古老的名字——莫斯科。正如在编年史中所记载的，为了纪念这次会面“准备了午宴”。

在现代莫斯科广阔的地域中，哪里是产生莫斯科的古代中心呢？特维尔编年史编撰者写道，伟大的公爵尤里·弗拉基米罗维奇（“长臂人”）要晚 9 年，也就是 1156 年在莫斯科“雅乌扎河上游的涅格林娜河口”建立了堡垒。从此可以看出，尤里（“长臂人”）时代的第一个木堡垒坐落在博罗维茨基山丘上。

12 世纪的克里姆林宫是什么样子的？1956 ~ 1960 年，古城堡的考古挖掘工作回答了这个问题。考古研究的过程中，学者们成功发现了沿着涅格林娜河左岸的 12 世纪中叶堡垒墙的残垣。城市周围是高高的土墙，基础长 40 米，高 8 米。土墙的基础用独特的木结构加固，木结构由三排原木组成，原木支撑在横放的木杆上。土墙上是高 3 米的木架墙，墙上设置了 2 ~ 3 个塔楼。古克里姆林宫的土墙和木墙的长度达到 1200 米（12 世纪中叶的莫斯科防御工事残垣在莫斯科历史博物馆展出）。

那么，很难说克里姆林宫墙上有几个大门，大概不少于 2 ~ 3 个。一个大门应朝向通往莫斯科码头的街道，另一个大门朝向涅格林娜河口，第三个门，如果有的话，位于贸易广场的入口处。

克里姆林宫里有公爵宅院，公爵曾经常在这里居住，其周围是大贵族的宅院。在当时很大的堡垒中，曾经建有约翰·先知圣诞教堂，称为“莫斯科第一教堂”。具体是什么时候、是谁建造的，已无从知晓。这里曾是小型的木教堂，位于公爵宅院附近。

堡垒的周围是莫斯科手工业者宅院，宅院越来越多。它们开始在波罗维茨基（克里姆林宫）山丘上和莫斯科河岸边的克里姆林宫的墙下，后来

延伸到东方的所谓山下低地，过渡到现代扎里亚吉耶区的伟大大城郊。克里姆林宫墙附近是市场和大城郊的城市码头。

1237年12月，莫斯科居民顽强抵抗巴图可汗领导的蒙古一鞑靼战争之后，城市被烧毁，在他们侵袭之前，这座城市曾经很富有、繁荣。

1263年，伟大的弗拉基米尔·苏兹达尔·亚历山大·涅夫斯基把莫斯科遗赠给小儿子丹尼尔（1276～1303年在位）。正是在丹尼尔时期，这座城市变成了莫斯科公国的首都。丹尼尔·莫斯科公爵创造了条件，使莫斯科开始转变为新罗斯的中心。



丹尼尔广场上神圣虔诚的丹尼尔·莫斯科公爵（铜像）

（雕塑家：弗·普·莫克罗乌索夫、阿·伊·克罗文，建筑师：德·斯·索科罗夫）

丹尼尔·亚历山大罗维奇公爵时期，莫斯科成为独立公国的首都，并迅速崛起和发展。

莫斯科第一个修道院的建成就与丹尼尔·亚历山大罗维奇公爵的名字有关。这就是圣丹尼洛夫修道院。

1282年，21岁时已经成功管理莫斯科公国6年的丹尼尔公爵，建立了莫斯科的第一个男修道院。

修道院距离汗国（鞑靼）道路不远，就是从这条路上派来了汗国的公使。地形特点的有利方面是：修道院的北、南和东三面是绵延的河岸，西面是枝干粗壮的落叶松，落叶松的后面是沼泽地。可见，丹尼尔命令在这里建造教堂并支持建立修道院，是打算建立抵御蒙古—鞑靼人的强大堡垒。

然而，在丹尼尔公爵还活着的时候，修道院就被汗国人洗劫一空并被烧毁，同时，城市也蒙受了损失。不久，修道院从灰烬中重建，莫斯科治愈了伤口。1303年4月，丹尼尔公爵逝世。他的儿子尤里·丹尼罗维奇（1303～1325年在位）成为莫斯科公爵，并于1325年在汗国被杀害。之后，莫斯科的王位由丹尼尔的第二个儿子——伊万公爵（1325～1340年在位）继承，绰号“卡里塔（钱袋）”。

在伊万·卡里塔执政期间，修道院周围是带有塔楼和大门的枝叶茂盛的橡树墙。

16世纪，建造了新的木质建筑用于居住和办公，整个区域用结实的带有塔楼的砖墙包围。

圣丹尼洛夫修道院的三个教堂中最古老的一个，是七合一天主教主教会议的圣父教堂，它建成于17～19世纪。这个教堂具有各时期的复杂结构，包含几个教堂。圣母帡幪教堂位于第一层，它是大教堂的基础。它北面边界的照明是为了纪念神圣的先知丹尼尔——天上守护神丹尼尔莫斯科公爵。圣·丹尼尔·斯托尔普尼科教堂位于七合一天主教主教会议圣父教堂，它建成于18世纪，但是命名修道院的第一个木质教堂建成于13世纪（未保留）。第二层——圣父大教堂，它最初建成于1555～1560年，接近18世纪时，因为过于破旧而被拆除，因此，在波克罗夫教堂的上方修建了第二层，并且将神座搬到这里，为了纪念七合一天主教主教会议的圣父。

17世纪中叶，修道院周围出现了村镇。1648年，在修道院北大门的上方，修建了钟楼，小圆顶具有皇冠的形状。

1732年，也就是50年以后，钟楼重建为巴洛克风格，并且在第二层设置了圣西蒙·斯托尔普尼科教堂。



圣丹尼洛夫修道院——七合一天主教会议的圣父教堂（现代风貌）



圣丹尼洛夫修道院——圣西蒙·斯托尔普尼科教堂门堂（现代风貌）

19 世纪初，对于圣丹尼洛夫修道院来说，最有意义的是成立了灵童学校，1805 年，建立了老年教士及其遗孀的养老院。

拿破仑侵略时期，修道院的建筑被法国士兵占领，洗劫一空，教堂被破坏并烧毁。

1812 年卫国战争之后，继续在修道院的场地内对教堂进行了恢复和建设。这样，在 1833 ~ 1838 年，根据建筑师奥·伊·博夫的设计，建造了宏伟的特洛伊茨基大教堂。在教堂的场地内，同时修建了石头建筑。



圣丹尼洛夫修道院——特洛伊茨基大教堂（现代风貌）

圣丹尼洛夫修道院于 1929 年开始不复存在。

1970 年，开始了莫斯科最古老历史建筑文物——圣丹尼洛夫修道院的修复运动。文物爱好者——不同年龄的人们在星期日来对七合一天主教堂会议的圣父教堂和其他修道院建筑进行清理。如果政府不将独特的历史文物交给东正教宗主教公署管理，谁也不知道，修复工作还要持续多久。1983 ~ 1988 年的 5 年时间内，圣丹尼洛夫修道院从无到有成功修复。接近俄罗斯受洗 1000 年时，所有修复工作结束了。6 公顷左右的地域内，恢复了男修道院，在教堂内定期举行礼拜，修道院的钟楼里，传来了遥远时代的钟声。钟从佩列斯拉夫尔·扎列斯基运来。修道院的场地内，安置了莫斯科主教和全俄牧首的官邸。

20 世纪 30 年代中期，美国的企业家查尔斯·克雷恩，用重新熔炼的废旧有色金属价格购买了一套 18 个钟。其中的一个主要的大钟（重 11536 公斤），铸造于 1896 ~ 1898 年，美国商人将所有的大钟运到美国，并将其赠送给了哈佛大学，被视为珍贵的礼物。其中一个钟设置在了洛厄尔·哈乌斯宿舍的塔楼上，而其他 17 个大钟则建造了专用的钟楼。半个多世纪以来，遥远的哈佛有个俄罗斯钟声爱好者协会。现在，宗主教教座主持了将该套独特的大钟返回到原来位置的洽谈，也就是说，返回到莫斯科圣丹尼洛夫修道院。根据宗主教教座的命令，2007 年 3 月，在沃罗涅日市铸造了主要的一个重达 6 吨的大钟，还有两个，其中一个发往美国，而第二个留在圣丹尼洛夫修道院。哈佛大学的领导者同意交换大钟。

我们关于圣丹尼洛夫修道院历史的故事结束之际，不能不说明一个事实，那就是圣丹尼洛夫修道院在 13 世纪第一个在莫斯科建立，20 世纪上半叶最后一个被修复。在 20 世纪末期，它是第一个被修复的莫斯科修道院，通过自己体现了莫斯科修道院 700 年的历史，并象征了俄罗斯精神的重现。

伊万·丹尼罗维奇·卡里塔公爵时期，莫斯科的意义变得重要，如同莫斯科公爵的首都。这首先得益于，1326 年，根据伊万·卡里塔的建议全



圣丹尼洛夫修道院（现代风貌）

俄都主教将自己的讲坛从弗拉基米尔迁到了莫斯科。莫斯科成为了弗拉基米尔—苏兹达尔罗斯的宗教中心。对教会的支持提高了莫斯科公爵的威信。代表都主教和教会，莫斯科公爵和他的继承者们在争取提高莫斯科地位的斗争中获得了最强有力的同盟军。

莫斯科成了实际上的罗斯首都，并逐渐变成了整个俄罗斯民族的政治、经济和文化中心。莫斯科增长起来的财富和威信，使得能够在莫斯科中心的克里姆林宫开展大规模建设。

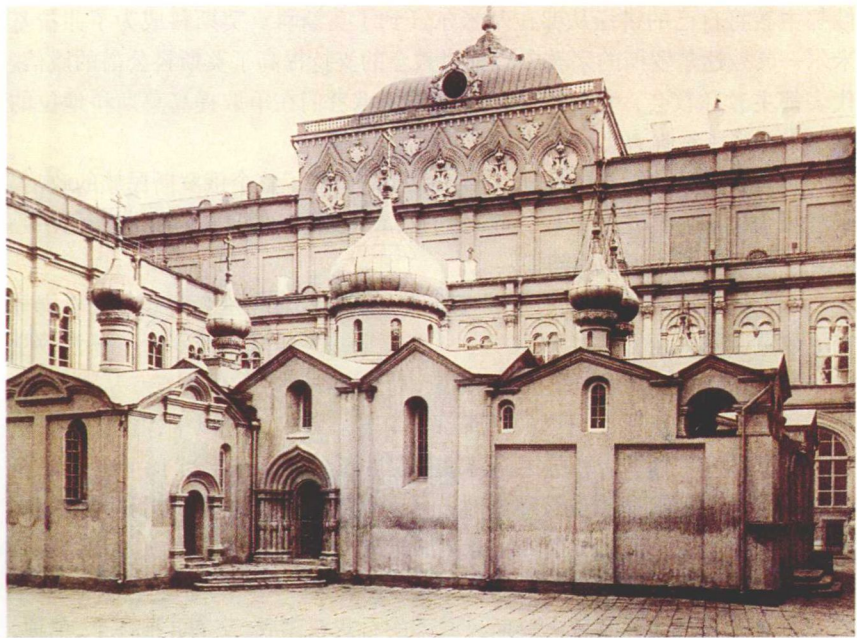
1326年——开始在莫斯科建造石头建筑。就是在这个时候，克里姆林宫里建造了第一个石头大教堂——乌斯宾斯基大教堂，俄罗斯东正教教堂的主要神座，曾经是所有都主教的讲坛，后来是全俄牧首的讲坛。从那时起，莫斯科就永久地巩固了自己的“首都”尊号。许多世纪以来，这里的克里姆林宫，举行了对教会和国家而言最重要的仪式。甚至，当18世纪初，将国家首都从莫斯科迁到圣彼得堡时，俄罗斯的皇帝都在克里姆林宫乌斯宾斯基大教堂的俄罗斯第一个神座旁“加冕”。尽管大教堂曾多次重建，但是它对俄罗斯人民来讲，永远具有重大的精神意义。

第一个石头大教堂曾由莫斯科城郊的石灰石建成。它有4根柱子，单顶，重现了弗拉基米尔—苏兹达尔建筑术的传统。甚至，它的名字还让人想起弗拉基米尔都主教的乌斯宾斯基大教堂。乌斯宾斯基大教堂之后，克里姆林宫里陆续修建了其他石头教堂。同时，乌斯宾斯基大教堂在当时已经在克里姆林宫的建筑群中起到了最重要的作用，是广场建筑的主导。从莫斯科河上清晰可见大教堂。1327年8月15日，庆祝安息日当天，大教堂被圣化。伊万·卡里塔的其他石头教堂代表了什么？莫斯科古物鉴赏家伊·耶·扎贝林作了这样一个描述，用一天的时间可在莫斯科建立一座木头教堂，而普通的石头房子则需要2~3个月。

1329年，在三个月的期间内，伊万·卡里塔在克里姆林宫建成了第二个白石头教堂，用来纪念与自己同名的圣约翰·列斯特维奇尼科，这个教堂的上面是钟楼——伊凡·维里基钟楼的原型。

1330年，克里姆林宫里建成了博尔斯帕萨石头教堂。如同莫斯科一样，它曾多次被烧，并受到蒙古—鞑靼大军的侵袭，后来又多次被修复，但在1933年被拆除，莫斯科失去了最古老的建筑文物，它曾在克里姆林宫停留了600年。

1333年，伟大的伊万·丹尼罗维奇·卡里塔公爵兴建了米哈伊尔天使长石头教堂，据传说，米哈伊尔天使长是士兵们的保护神，它代替了此前



博尔斯帕萨教堂（1883年，现已不存在）

作为公爵墓室的木教堂。教堂用一年的时间建成，规模不大。

石头大教堂建成后，形成了完整的广场，该广场从那时起被称为大教堂广场。克里姆林宫最中心的大教堂广场的地方，在古代以山顶著称。距离乌斯宾斯基大教堂不远，出现了都主教的庭院，其规模比公爵的院子小一些。出现了更多的大贵族院子。克里姆林宫具有大封建公国中心和中世纪国王官邸的形象。

克里姆林宫的第一批石头楼房是由白色的莫斯科石头砌成，其结构、建筑方法和艺术装饰方面，继承了12~13世纪初弗拉基米尔—苏兹达尔的建筑传统。

1339年的大事记叙述了，伟大的伊万·丹尼罗维奇·卡里塔在莫斯科建造了“橡树城”。伊万·卡里塔橡树，是博罗维茨基大门附近的不规则钝角三角形，面积是现代克里姆林宫面积的三分之二。从红场方向，沿着墙延伸着深深的沟壕。这样，伊万·卡里塔使克里姆林宫成为不可侵犯的堡垒。

莫斯科历史的新阶段，与伟大的德米特里·伊万诺维奇·顿斯基（1363~1389年在位）的名字有关，他在13岁的时候就成为公爵。



木头城——14 世纪的莫斯科（画家：阿·姆·瓦斯涅佐夫）

1360 年，雅乌扎河左岸，经都主教阿列克西的同意，建造了斯帕斯—安德罗尼科夫修道院。它曾是修道院西线路的第一个堡垒——通往莫斯科要冲上的守卫。

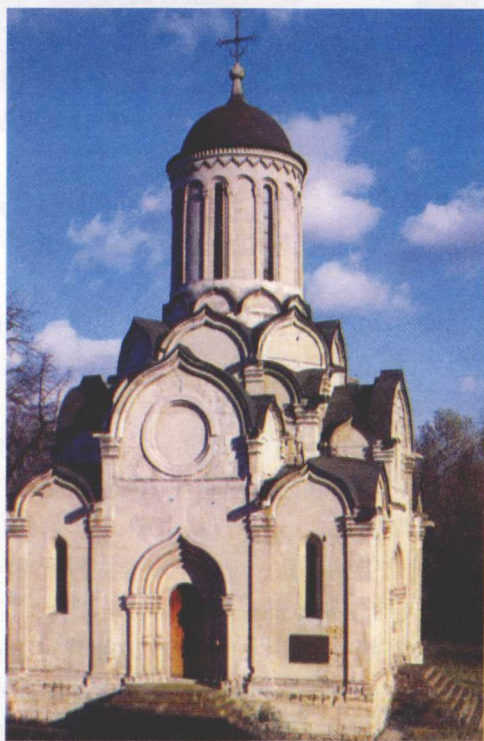
14 世纪末至 15 世纪初，斯帕斯——安德罗尼科夫修道院成为艺术和文字发展的中心之一。修道院里曾经居住着古罗斯的艺术家安德烈·鲁波列夫、丹尼尔·乔尔内，他们在这里辞世。

安德烈·鲁波列夫（1360 ~ 1430 年）——莫斯科圣像画术学校的奠基人之一。安德烈·鲁波列夫在兹韦尼哥罗德圣像中体现了增强心灵美的理想（现在保留的有：《斯帕斯》、《阿尔汉格爾·米哈伊尔》、《阿波斯托尔·巴维尔》——14、15 世纪之交的作品，现存于国家特列季亚科夫画廊）。

安德烈·鲁波列夫的主要作品是《特洛伊》圣像。它的建成象征了俄罗斯人民的精神协调和统一。将近 15 世纪 20 年代时，安德烈·鲁波列夫的最后的作品是安德罗尼科夫修道院的斯帕斯基大教堂壁画，该大教堂于 1427 年竣工。斯帕斯基大教堂是莫斯科最古老最优秀的建筑作品之一。18 ~ 19 世纪，斯帕斯基大教堂经改造后变了模样，失去了古老的水彩壁画。



安德烈·鲁波列夫，《特洛伊》，1422 ~ 1427 年



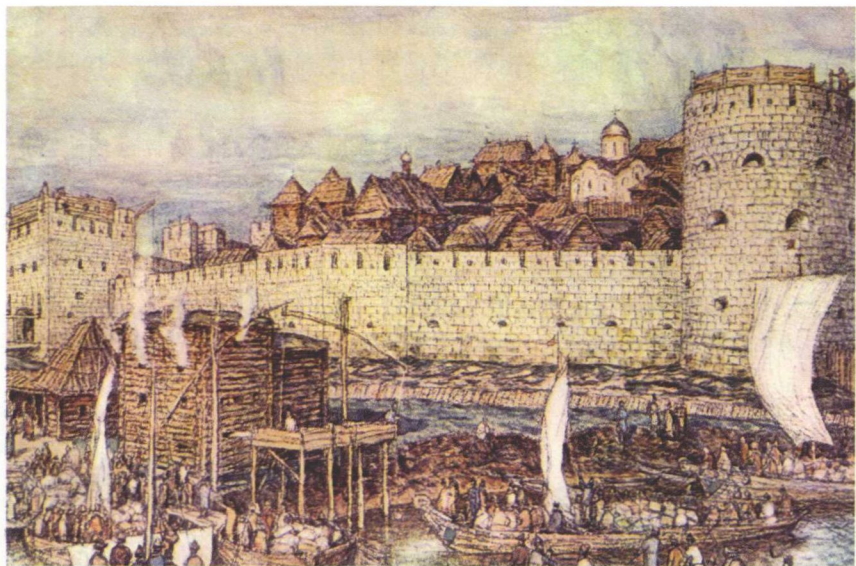
斯帕斯—安德罗尼科夫修道院斯帕斯基大教堂（14 世纪末至 15 世纪初，现代风貌）

在其北面，墙旁边是象征性的坟墓。墓碑上题词——“安德烈·鲁波列夫”。从17世纪开始，圣像画家安德烈·鲁波列夫受到圣者般的尊敬，1989年，他被俄罗斯东正教会尊为圣者。

除斯帕斯基大教堂外，目前还保留有根据莫斯科克里姆林宫多棱宫形式建造的教堂西侧大厅（16世纪）、圣门（16世纪中叶）、阿尔汉格尔·米哈伊尔和阿列克西都主教三层教堂（17世纪）和修道院场地内的其他更晚些的建筑。庆祝安德烈·鲁波列夫诞辰600周年时，1960年9月21日，这里开设了古俄罗斯艺术博物馆。1985年，在广场上的修道院旁边，设立了安德烈·鲁波列夫青铜雕塑遗迹（雕塑者：奥·克·科莫夫，建筑师：弗·阿·涅斯特罗夫），表现了圣像画家工作时的样子。



安德罗尼耶夫斯基广场上的安德烈·鲁波列夫遗迹
（雕塑家：奥·克·科莫夫，建筑师：弗·阿·涅斯特罗夫）



德米特里·顿斯基时期的莫斯科克里姆林宫（画家：阿·姆·瓦斯涅佐夫）

1367年的春天，伟大的德米特里·顿斯基公爵建立了白石头的克里姆林宫。石头堡垒建立在深而坚固的基础上，这些基础直到现在还支撑着墙的许多部分。基础和墙体由原生（不规则形状）的石头堆砌，而墙本身因为内部带有石灰砂浆砌体的打凿体而显得复杂。墙的厚度范围为2~3米。新克里姆林宫的面积接近于现在的克里姆林宫。墙的总长度达2公里。

克里姆林宫墙通过高大而突出的塔楼得到加强。其中六个塔楼有通过门：弗罗洛夫斯基大门（后称斯帕斯基大门），基莫费耶夫斯基和尼科尔斯基大门在东墙，切什科夫或者沃佳内耶大门在南面，博罗维茨基大门和里兹波洛仁斯基大门（现在称特洛伊茨基大门）在西面。这样的创新不仅有利于国防，而且有利于从城内对敌军进行反击。墙和塔楼的顶部用木顶覆盖。

克里姆林宫墙修好后，莫斯科开始被称为“白石头莫斯科”。

德米特里·顿斯基时期，在克里姆林宫里修建了修道院——丘多夫男修道院和沃兹涅欣斯基女修道院。

丘多夫修道院由阿列克西都主教建立于1365年。神职者在修道院建立了教堂用来纪念丘多天使长米哈伊尔，并设立了修士宿舍。同时，修道院以都主教的名字命名。15~16世纪，丘多夫修道院多次被毁，但是每次都被复原。尽管大火带来了灾难，时代动荡不安，修道院在16世纪末至